



交际俄语强化教程

1

Русский язык

Интенсивный коммуникативный курс

顾问 阎家业
编著 单荣荣

外语教学与研究出版社

附MP3光盘一张

交际俄语强化教程 1

Русский язык

Интенсивный коммуникативный курс

顾问 阎家业
编著 单荣荣

外语教学与研究出版社
北京

图书在版编目 (CIP) 数据

交际俄语强化教程. 1 / 单荣荣编著. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2016.2
ISBN 978-7-5135-7189-0

I. ①交… II. ①单… III. ①俄语—高等学校—教材 IV. ①H35

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 043737 号

出 版 人 蔡剑峰
策划编辑 周朝虹
责任编辑 周朝虹 叶晓奕
封面设计 孙敬沂 彩奇风
出版发行 外语教学与研究出版社
社 址 北京市西三环北路 19 号 (100089)
网 址 <http://www.fltrp.com>
印 刷 三河紫恒印装有限公司
开 本 787×1092 1/16
印 张 12.5
版 次 2016 年 3 月第 1 版 2016 年 3 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-5135-7189-0
定 价 39.00 元 (附 MP3 光盘一张)

购书咨询: (010) 88819926 电子邮箱: club@fltrp.com

外研书店: <https://waiyants.tmall.com/>

凡印刷、装订质量问题, 请联系我社印制部

联系电话: (010) 61207896 电子邮箱: zhijian@fltrp.com

凡侵权、盗版书籍线索, 请联系我社法律事务部

举报电话: (010) 88817519 电子邮箱: banquan@fltrp.com

法律顾问: 立方律师事务所 刘旭东律师

中咨律师事务所 殷 斌律师

物料号: 271890001

序

随着我国改革开放的全面深化和中俄全面战略协作伙伴关系的不断深入,国内俄语教学呈现出多元化的发展趋势。在各本科院校保持其在俄语语言文学领域教学和科研优势的同时,许多俄语专科院校、自学考试辅导机构和民办教学机构也纷纷开设俄语课程。其中很多单位与外语教学与研究出版社联系,希望出版社方面组织力量,编写出版一套适应时代发展、突出语言实践能力、教学内容便于掌握的俄语教科书。

为满足上述俄语教学单位的需求,外语教学与研究出版社组织了一批长期从事俄语教学研究与教材编写的专家,邀请黑龙江大学资深教授、北京大学具有丰富实践课教学经验的教师、民办俄语教学机构组织指导教学工作的领导以及外籍教师共同编写了这套《交际俄语强化教程》。

《交际俄语强化教程》共四册。它把训练和提高言语能力放在教学首位,将语言定义为实现交际目的的一种工具,而非单纯的知识体系。因为就目前国内俄语教学的广大受众而言,学习俄语的目的是利用这种语言工具实现顺畅交际。

《交际俄语强化教程》重点编排多种形式的对话,通过丰富的语言场景和声音材料,给出大量学生听得懂、说得出的词汇,以小型情景对话为最小的教学单位,在语言实践当中教授语音、词汇和语法,从而避免在教学过程中大量描述理论,以期取得事半功倍的效果。

《交际俄语强化教程》在语法教学方面,既保持教学的系统性,又对各语法专题适当加以简化,贯彻“大词汇、小语法”的全新外语教学理念,以期将俄语作为一种技能体系传授给初学者,使其交际能力和俄语综合应用能力得到充分的发展。

阎家业

2016年2月20日

前言

《交际俄语强化教程》第一册可供俄语零起点学生在初学阶段使用，教材主体由发音课和基础课两部分组成。

发音课部分取材于俄罗斯对外俄语教材《Лестница》，主要讲授俄语的发音和四个基本调型。本教材的发音课部分不同于传统教材语音导论课程从音节开始训练发音的教学方式，将单词作为最小的语音单位教授俄语语音，力求使初学者在短时间内掌握俄语发音和朗读的基本技巧。发音课部分的教学不需要对生词进行讲解，也不要求学生明白所读课文的内容。

基础课部分共十五课，内容涉及与学习者的日常生活密切相关的十五个主题。每课内容由对话、课文、语法、练习与作业四个基本环节组成，其中还穿插了简短的国情知识、谚语、小幽默等。每一课结尾处列有该课的典型句式，并针对中国学习者的特点补充了俄语绕口令作为巩固性发音练习。

每一课的对话都紧扣该课主题，采用最接近口语的表达方式，培养学生实际言语交际能力。而课文则进一步扩大交际情景，培养学生朗读和连贯独白的能力。

语法部分的讲解采用表格的形式，使复杂的语法知识一目了然，并通过小对话将语法规则体现在具体的语境中，便于学生掌握抽象的语法规则。

每课的练习与作业也始终贯穿着交际性和情景性原则。教师可引导学生反复操练本课的重点词汇和句式，从而使学生熟练掌握本课的交际内容。

综上所述，《交际俄语强化教程》第一册颠覆了传统的以语法教学为主线的教学理念，提倡“大词汇、小语法”的理念。改变的目的只有一个：让学习者尽快地开口说俄语。因为语言是用来交际的。为了便于教学，我们将继续推出示范课，请登录高等学校俄语专业教学管理平台(<http://russian.fltrp.com>)下载。

本书由阎家业教授审定。阎家业、朴昌玉、张晶、张海燕为本书提出了有益的修改意见，并作了校对。本书由外语教学与研究出版社综合语种出版分社薛豹、崔岚、周朝红策划并组稿，在此一并致谢。

由于编者水平有限，疏漏和错误在所难免，恳请读者不吝批评、指正。

单荣荣

2016年2月20日

目 录

发音课

第一课 字母和音	3
第二课 如何读元音字母和辅音字母	7
第三课 如何读元音字母 (Е, Ё, Ю, Я)	9
第四课 如何读辅音字母 (Б, В, Г, Д, Ж, З)	13
第五课 调型	14

基础课

Урок 1 (первый)

19

Тема: Давайте познакомимся!

Диалоги

Текст: Будем знакомы

Грамматика:

1. 名词
 2. 人称代词和物主代词
 3. 指示代词этот, тот
 4. 形容词
- Упражнения и задания

Урок 2 (второй)

29

Тема: Сколько лет, сколько зим!

Диалоги

Текст: Мой город

Грамматика:

1. 名词的复数
 2. 形容词的复数
 3. 物主代词的复数
 4. 指示代词 этот, тот 的复数
- Упражнения и задания

Урок 3 (третий)

39

Тема: Век живи, век учись.

Диалоги

Текст: Наш университет

Грамматика:

动词按人称变化——第一变位法

Упражнения и задания



Уро́к 4 (четвёртый)

49

Тэма: В гостя́х хоро́шо, а до́ма лу́чше.

Диало́ги

Текст: У нас большо́шая се́мья

Граммáтика:

1. 动词按人称变化 —— 第二变位法
2. 表示处所 —— 名词单数第六格

Упражне́ния и задáния

Уро́к 5 (пятый)

59

Тэма: Де́лу вре́мя, поте́хе час.

Диало́ги

Текст: Так прохо́дит наш де́нь

Граммáтика:

1. 表示行为的直接客体 and 方向 —— 阴性名词单数第四格
2. 形容词、物主代词、指示代词阴性单数第四格

Упражне́ния и задáния

Уро́к 6 (шестой)

69

Тэма: Не имей сто ру́блей, а имей сто друзе́й.

Диало́ги

Текст: У меня́ хоро́ший друг

Граммáтика:

1. 表示行为的直接客体 and 方向 —— 阳性、中性名词单数第四格
2. 形容词、物主代词、指示代词的阳性、中性单数第四格
3. 人称代词第四格

Упражне́ния и задáния

Уро́к 7 (седьмой)

80

Тэма: Вре́мя не жде́т.

Диало́ги

Текст: В сре́ду у меня́ свобо́дный де́нь

Граммáтика:

1. 表示过去发生的行为 —— 动词过去时
2. 表示“谁有……” —— 前置词 у 与人称代词第二格
3. 动词 быть 的现在时和过去时

Упражне́ния и задáния

Уро́к 8 (восьмо́й)

91

Тэма: Кóнчил дéло, гуля́й сме́ло.

Диалóги

Текст: Немно́го об их жи́зни

Граммáтика:

1. 表示行为的直接客体 —— 名词复数第四格
2. 形容词、物主代词、指示代词复数第四格

Упражне́ния и задáния

Уро́к 9 (девяты́й)

101

Тэма: У прирóды нет плохóй погóды.

Диалóги

Текст: Люб́имое вре́мя го́да

Граммáтика:

1. 表示将要发生的行为 —— 动词将来时
2. 动词 бы́ть 的将来时
3. 表示方向的动词

Упражне́ния и задáния

Уро́к 10 (десяты́й)

112

Тэма: Мы éдем, éдем, éдем...

Диалóги

Текст: Мы éздили в Су́здаль

Граммáтика:

1. 表示处所和谈话的内容 —— 名词、形容词、物主代词、指示代词复数第六格
2. 形容词、物主代词、指示代词单数第六格
3. 人称代词第六格

Упражне́ния и задáния

Уро́к 11 (оди́ннадцаты́й)

123

Тэма: Язы́к Пу́шкина и Толсто́го

Диалóги

Текст: Как я изуча́л ру́сский язы́к

Граммáтика:

1. 动词的未完成体和完成体
2. 未完成体和完成体的过去时

Упражне́ния и задáния

Урок 12 (двенадцатый)

134

Тема: Приятного аппетита!

Диалоги

Текст: Учимся готовить

Грамматика:

1. 未完成体和完成体的将来时
2. 完成体动词中前缀 по- 的意义
3. 带 -ся 的动词

Упражнения и задания

Урок 13 (тринадцатый)

145

Тема: Нельзя представить жизни без компьютера.

Диалоги

Текст: Компьютер—мой лучший друг

Грамматика:

1. 表示所属和否定 —— 第二格的用法
2. 名词、形容词、物主代词、指示代词单数第二格

Упражнения и задания

Урок 14 (четырнадцатый)

156

Тема: Язык до Киева доведёт.

Диалоги

Текст: Я шагаю по Москвѣ

Грамматика:

1. 表示行为的间接客体 —— 第三格的用法
2. 名词、形容词、物主代词、指示代词单数第三格
3. 人称代词第三格

Упражнения и задания

Урок 15 (пятнадцатый)

167

Тема: В здоровом теле—здоровый дух.

Диалоги

Текст: Альпинизм—спорт интеллектуалов

Грамматика:

1. 表示行为的工具——第五格的用法
2. 名词、形容词、物主代词、指示代词单数第五格
3. 人称代词第五格

Упражнения и задания

词汇表

178

常见的俄罗斯人名

191

发音课

发音课

- 第一课 字母和音
- 第二课 如何读元音字母和辅音字母
- 第三课 如何读元音字母 (Е, Ё, Ю, Я)
- 第四课 如何读辅音字母 (Б, В, Г, Д, Ж, З)
- 第五课 调型

第一课 字母和音



① 认识俄语字母表

Буква 印刷体	Рукописная буква 手写体	Название буквы 字母名称	Буква 印刷体	Рукописная буква 手写体	Название буквы 字母名称
Аа	<i>Аа</i>	а	Пп	<i>Пп</i>	пэ
Бб	<i>Бб</i>	бэ	Рр	<i>Рр</i>	эр
Вв	<i>Вв</i>	вэ	Сс	<i>Сс</i>	эс
Гг	<i>Гг</i>	гэ	Тт	<i>Тт</i>	тэ
Дд	<i>Дд</i>	дэ	Уу	<i>Уу</i>	у
Ее	<i>Ее</i>	йэ	Фф	<i>Фф</i>	эф
Ёё	<i>Ёё</i>	йо	Хх	<i>Хх</i>	ха
Жж	<i>Жж</i>	жэ	Цц	<i>Цц</i>	цэ
Зз	<i>Зз</i>	зэ	Чч	<i>Чч</i>	чэ
Ии	<i>Ии</i>	и	Шш	<i>Шш</i>	ша
Йй	<i>Йй</i>	и краткое	Щщ	<i>Щщ</i>	ща
Кк	<i>Кк</i>	ка	Ъ	<i>Ъ</i>	трёхвёрдый знак
Лл	<i>Лл</i>	эль	Ыы	<i>Ыы</i>	ы
Мм	<i>Мм</i>	эм	Ь	<i>Ь</i>	мягкий знак
Нн	<i>Нн</i>	эн	Ээ	<i>Ээ</i>	э
Оо	<i>Оо</i>	о	Юю	<i>Юю</i>	йу
			Яя	<i>Яя</i>	йа

② 俄语字母的书写

А А А А А
а а а а а

Б Б Б Б
б б б б

В В В В
в в в в

Г Г Г Г
г г г г

Д Д Д Д
д д д д

Е Е Е Е
е е е е

Ё Ё Ё Ё
ё ё ё ё

Ж Ж Ж Ж Ж Ж Ж Ж
ж ж ж ж ж ж ж ж

З З З З
з з з з

И И И И
и и и и

Й Й Й Й
й й й й

К К К К К К К К
к к к к к к к к

Л Л Л Л
л л л л

М М М М М М М М
м м м м м м м м

H h H h

h h h h

O o O o

o o o

N n N n

n n n

P p P p

p p p p

C c C c

c c

M m M m M m

m m m m

Y y Y y

y y y y

Q q Q q Q q

q q q q q

X x X x

x x x

U u U u U u

u u u u

V v V v

v v v

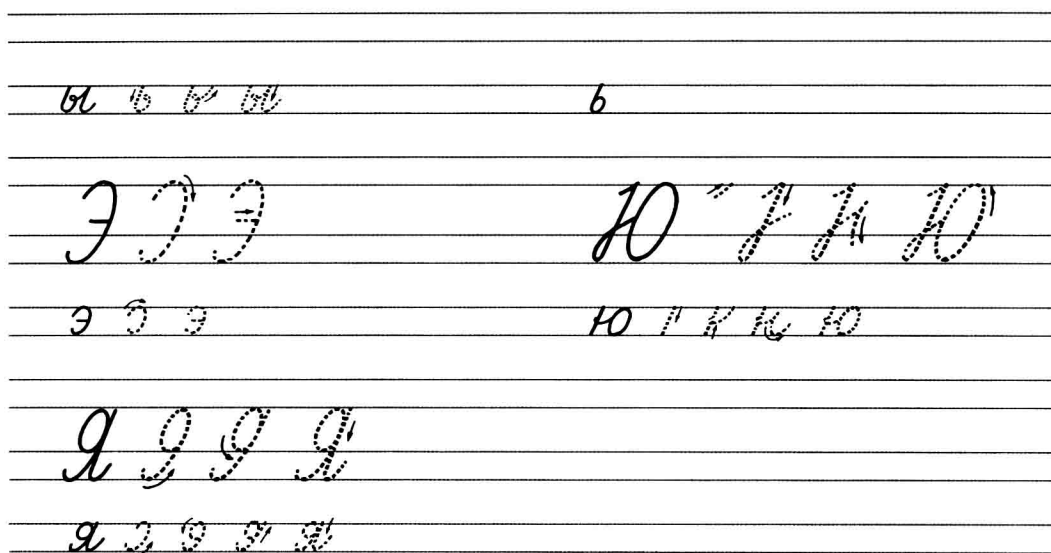
W w W w W w

w w w w

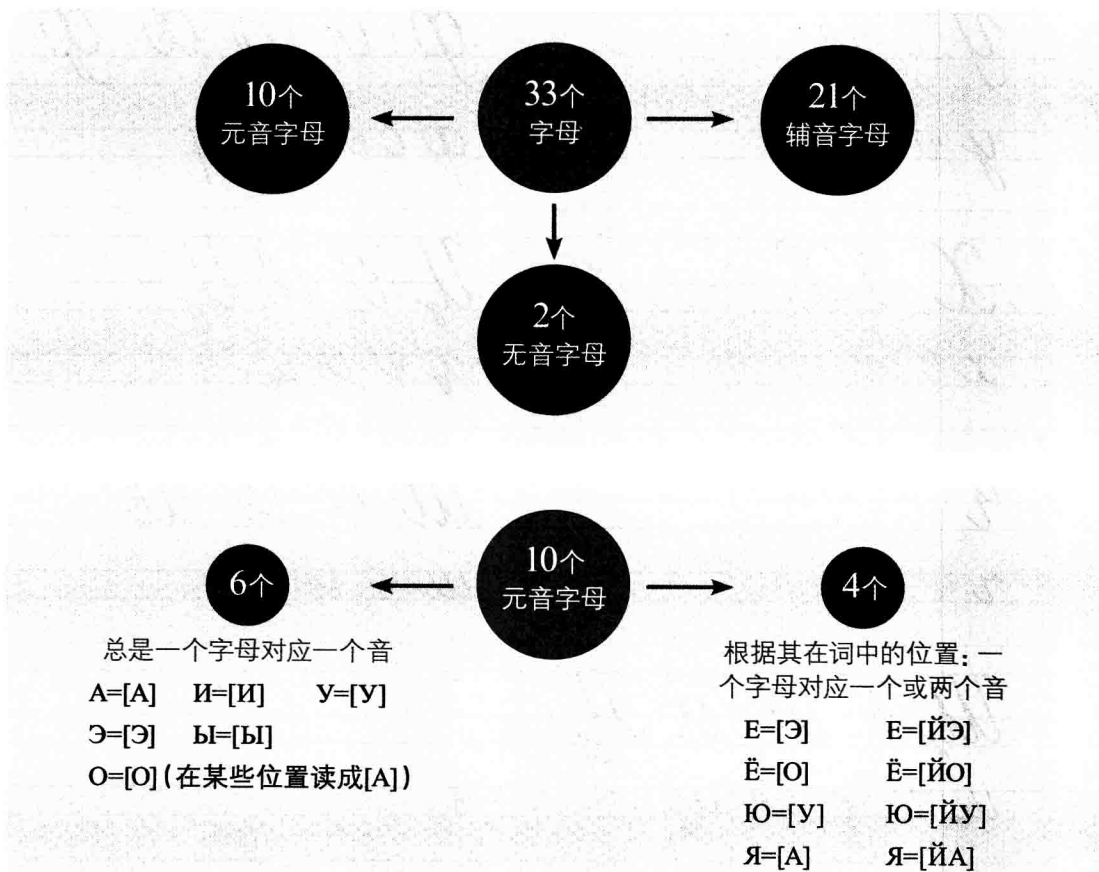
U u U u U u

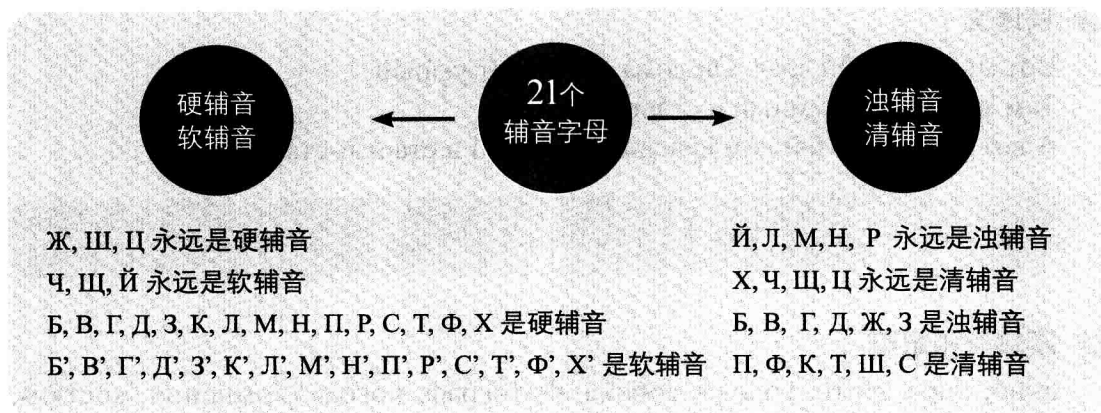
u u u u u

u



③ 认识字母和音的关系





请注意

每个单词都有重音。

根据句子的类型(肯定句、疑问句), 俄语的基本调型(ИК)可分为4种。

第二课 如何读元音字母和辅音字母

元音字母

А=[А]

Э=[Э]

Ы=[Ы]

У=[У]

И=[И]

О=[О] (带重音时)

辅音在 А, Э, Ы, У, О 之前或之后时, 字母=音。



① 读单词

А па́па, ма́ма, бра́т, нау́ка, ста́рт, ба́нк, ва́за, ла́мпа, ша́нс, фра́за, па́пка, пра́вда

Э э́ра, се́р, э́тап

Ы вы́, ты́, мы́, был, сын, сыр, му́зыка, та́нцы

У рука́, су́мка, ру́чка, ба́бушка, тут, душа́, бума́га, журна́л, стул, туда́

И икра́, игра́, Ира, их, Ива́н, ита́к

О он, кто, вот, рок, дом, уро́к, спорт, но́рма, стол, о́пыт, рабо́та



② 准备读课文

вот, там, дом, кот, мой, он

брат, врач, до́ма

у́мный, ста́рый, кра́сный

**③ 读课文**

Вот мой брат. Он врач. Он дома. Мой брат умный.

Там мой кот. Он умный и старый.

А вот мой дом. Мой дом красный-красный и старый-старый.

元音 [O] 不带重音时, O = [A]。

**④ 读单词和短句**

окно́, порá, фо́то, голова́, соба́ка, фото́граф, пого́да, компа́ния, костю́м,
подру́га, поёт, тома́т

дом — дома́; сло́во — слова́; окно́ — о́кна; гора́ — го́ры

хорошо́, пло́хо, удо́бно, ва́жно, стро́го, глупо́, холо́дно

Это Москва́. Это хорошо́. Это пло́хо. Это ва́жно. Это глупо́. Это странно́.

Это то́чно.

**⑤ 准备读课文**

это́, как, но, наш, был, вот, брат, спал

ка́рта, Москва́, Ло́ндон, страны́, мно́го, ма́ло, па́па, родно́й, го́род

сказа́л, ду́мал, бы́ло, тру́дно, пло́хо, слова́

города́, хорошо́, холо́дно, молодой́, диплома́т, понима́л, иногда́

**⑥ 读课文**

Это ка́рта. Там страны́ и города́. Вот Москва́. Это мой родно́й го́род. А
это Ло́ндон. Мой брат там. Когда́ он был там, он ма́ло спал и мно́го ду́мал.
До́ма он сказа́л: «Там бы́ло хорошо́, но холо́дно и тру́дно иногда́. Я пло́хо
пони́мал слова́».

Мой брат молодой́, но умный́, как наш па́па-диплома́т. Это то́чно.

什么是软辅音?

在字母 **И Б** 前面的辅音是软辅音,

在 **Ж Ш Ц** 之后字母 **И** 读成 [Ы]。

**⑦ 读单词和短句**

о́фис, зима́, оні́, вино́, кни́га, кино́, ра́дио, пиро́г, спасі́бо, актри́са,
кварти́ра, у́лица, акти́вный